

UDC 930.85 (4—12)

YU ISSN 0350—7653

ACADEMIE SERBE DES SCIENCES ET DES ARTS

---

COMITE INTERACADEMIQUE DE BALKANOLOGIE  
DU CONSEIL DES ACADEMIES DES SCIENCES ET DES ARTS  
DE LA R.S.F.Y.  
INSTITUT DES ETUDES BALKANIQUES

# BALCANICA

ANNUAIRE DE L'INSTITUT DES ETUDES BALKANIQUES

## XV

BELGRADE 1984



<http://www.balkaninstitut.com>

и XVIII века остало њихово главно обележје.

Декоративна пластика куполних цамна, фасадна и унутрашња, код нас је изведена у камену, мермеру, шћуку, а како аутор истиче, сем ретких изузетака пратила је општи стилски развој који се у тој дисциплини одвијао на Балканском полуострву. Уколико су на том послу били ангажовани и домаћи мајстори, они су показивали савршено познавање турских стилских карактеристика орнаменталног украшавања. Релативно мали број сликарских целина у цамијама или фрагментованих остатака показују извесне истоветности с њиховом декоративном пластиком без одступања од општег стилског развоја, са одликама престоничке уметности. Аутор је дао своја тумачења неких иконографских це-

лина (на пример најдоњи слој сликарства Караџоз-бегове цамије у Мостару) и тиме исправио ранија схватања по којима је то сликарство представљало „механички преузете мотиве са кујунџијских производа“. Поглавље о полихромној зидној декорацији цамија код нас и њени многоструки сложени проблеми добили су драгоцен основ у исцрпно изложеној светској библиографији, старој више од пола века, која се завршава 1984. годином.

Иако нисмо у нашем приказу могли због ограниченог простора подробније изложити богат садржај ове књиге, која то у потпуности заслужује, на крају желимо истаћи да њена вредност увелико прелази југословенску, па и балканску исламичку.

Верена Хан

#### УЧЕНИ ГРЦИ У ВЛАШКОЈ

Ἀθανάσιος Ε. Καραθανάσης, ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΛΟΓΙΟΙ ΣΤΗ ΒΛΑΝΙΑ (1670—1714). Συμβολή στή μελέτη τῆς ἑλληνικῆς πνευματικῆς κίνησης στίς παραδουνάβιες ἡγεμονίες κατά τῆν προφαναριωτική περίοδο.

Institute for Balkan Studies — 194, *Thessaloniki* 1982, 280 p.

После докторске дисертације *Флагинисова школа у Венецији* (Солун 1975), о којој смо говорили на страницама овог часописа (Balcanica, X/1979, 234—235), историчар грчког наслеђа Атанасис Е. Каратанасис и у новој књизи *Учени Грци у Влашкој* разматра проблеме ширења грчке писмености и културе у време „дијаспоре“. У ствари, ова књига, како стоји, и у поднаслову представља *Прилог проучавању грчког духовног покрета у подунавским земљама у претфанариотско доба* (1670—1714). Аутор посматра овај феномен у светлу историјских збивања и политичких, културних и економских повезивања румунских земаља са грчким светом. Грчко присуство у војводствима Влашкој и Молдавији, изузетно је допринело формирању румунске културе и образовања.

Захватајући релевантна питања у свој њиховој сложености и обимности, А. Каратанасис је разноврсну грабу и резултате до којих је дошао у анализи разумно у осам поглавља, уз Прологомена и Додатак. У првом поглављу, насловљеном *Припреме*, назначени су примарни предуслови — постојање грчке трговачке компаније, присуство цркве и грчких учитеља — који су довели до ове дијаспоре, до ширења грчког језика и културе у задунавским кнежевинама, посебно у Влашкој.

Друго поглавље је посвећено *Доприносу Јаниса Кариофилиса и његовог круга*, као првог који је подстакао ширење грчке културе у овим крајевима. Пример њиховог доприноса је превод Св. писма на румунски језик, довршен уз сарадњу са грчким ерудитама и румунским научницима.

*Просвећено владање Влашком*, као треће поглавље ове систематичне студије, посвећено је значајним доприносима овом покрету — Константина Кантакузена (1640—1716) и Константина Басарабе (1645—1714), обједињујући хеленско-православну традицију и нови западни дух.

*Аутентична Академија* је четврто поглавље посвећено Кнежевској академији, њеном наставном особљу у периоду 1688—1714. и њеним ученицима-стипендистима на Универзитету у Падови. Посебно се опширно говори о Севастосу Квинитису (1689—1702), првом професору Академије, о широком утицају његових дела на хеленском истоку и у румунским земљама, о његовим следбеницима Теодору Трапезунтосу, Маркосу Порфиropулу и другима.

Берски хуманизам чини пето поглавље које приказује његове најпознатије представнике у Букурешту. Њихова овдашња активност одвијала се на плану ширења неохеленске културе, оснивањем школа и грчких штампарија, растурањем књига и рукописа, потискивањем славизације и католичке пропаганде, као и дипломатском мисијом која је била инспирисана антигурским фронтом. Многи еклесијастичари су радили као учители, предавачи, штампари, а циљ им је био да допринесу неохеленској ренесанси у форми неохеленизма под упливом поствизантијског православља. Пажње највреднији међу њима, у овом поглављу су најпотпуније и обрађени. То је, пре свих, јерусалимски патријарх Доситеј Нотарас и његов значајан допринос стварању етничког и духовног живота у румунским земљама. Посебно је наглашена његова сарадња с Русијом ради организовања отпора католичкој и протестантској пропаганди у Влашкој и Молдавији, што се види из Доситејевих рукописа у Москви, на које се аутор позива.

Доситејев нећак и наследник Хрисантос Нотарас је и најбољи представник верског хуманизма у то време. Његове студије у Падови, где је провео четири године, биле су вишеструко значајне. У

том периоду је написао запажена дела као што су *Историјска антологија од стварања света до Христовог распећа* (1697), *Scholia et corollaria ad sexem Euclidis* (1698), *Institutionum imperialium liber I—IV* (1699).

*Штампарија у Букурешту и њена издања* представља посебно поглавље у оквиру кога аутор доноси и анализира грчке књиге штампане у Румунији, с посебним освртом на издања црквених књига у Молдавији и Влашкој, као и оних антикатоличког и догматског садржаја.

Многи фанариоти или други учени Грци ван овога круга служили су као секретари, саветници и дипломати на влашком двору Кантакузена и Басарабе. Њима су у шестом поглављу ове подробно разрађене студије посвећени биографски осврти и хронолошки описи догађаја и словеса на којима су се ангажовали.

Седмо поглавље *Утицаји иностраних културних центара* односи се првенствено на Грке који су у Влашку долазили из западноевропских културних центара. Познати као *иагрофилозофи* (лекари-филозофи), ови Грци чине значајан круг који је преносио дух Запада на православни Исток. Тај утицај духовне обнове са западних универзитета осећао се у образовању, политици, у штампању и публикавању књига. Њихове књиге и бројни рукописи, који се претежно чувају у Румунској академији наука, сведоче о њиховом доприносу ширењу идеја неохеленизма на југоистоку Европе.

Закључна разматрања у осмом поглављу, значајна су теоријска анализа елемената који су допринели културном покрету у Влашкој у претфанариотско доба. Један од елемената је и жеља Кантакузена и Басарабе да обнове систем образовања у својим кнежевинама. Таквој оријентацији, „феномену неохеленске ренесансе“, највише је допринео Јанис Карофилис. Његов реформаторски дух осетио се у Константинапољу подједнако као и у Влашкој. На том путу га је чекао сусрет и са реакцијом конзервативних Грка, што

значи да су у то време у културном животу Влашке егзистирале две тенденције — идеја промена и конзервативан дух. С временом су у круг религијских хуманиста продрале и хуманистичке идеје које су условиле прве контакте хуманизма са западном културом, припремајући епоху грчке просвећености. Тако се неохеленски утицај постепено осетио подједнако и у националном животу других балканских народа, особито у Влашкој, отварањем перспективе интелектуалног хеленског утицаја у политичком и културном животу фанариотског периода.

У *Додатку* је преглед штампаних књига које су објавили Грци са влашког двора (у времену 1690—1714) не само у прекодунавским

кнежевинама него и у Италији. Следе затим издавачи и приређивачи књига из штампарње у Букурешту.

Аутор је своја размишљања и закључке заснивао на коришћењу веома разноврсне архивске грађе и преписке, црквене историје, колекса, историјских каталога, књижевнoисторијских извора и монографских обрада извесног круга питања из области грчке дијаспоре. Огуда по садржају, тематској разуђености и методолошком приступу, ова књига А. Каратанасиса може послужити као узор за обраду сродне грађе и неохеленског утицаја у ширим просторима југоисточне Европе и Балкана.

*Миодраг Стојановић*

**Миодраг Стојановић, ХАЈДУЦИ И КЛЕФТИ У НАРОДНОМ ПЕСНИШТВУ, Српска академија наука и уметности, Балканолошки институт, Посебна издања, књ. 18, Београд 1984, VIII + 284 стр.**

Књига дра Миодрага Стојановића заснована је и у свом новогрчком делу — ово унапред треба нагласити — на поузданом познавању модерне научне литературе. Поред чланака из часописа коришћени су кључни радови Ј. Апостолакиса (1950), А. Вакалопулоса (1961), Ј. Ваздравелиса (1970), А. Политиса (1973). Предметом и захватом, Стојановићев рад попуњава видну празнину у области компаративног изучавања балканског народног стваралаштва и живота. И тема (слика хајдука и клефта у усменој поезији) и приступ (који здружује генетичка и типолошка осматрања грађе) одабрани су подједнако промишљено. Питање метода намеће се, наиме, при испитивању сведочанстава сложене природе каква су текстови из усменог народног песничтва.

У новијој стручној литератури одлучно се огласило мишљење по коме клефти из старијег раздобља, онога пре грчког устанка из 1821, нису били покретани националним осећањем и некаквом превратничком свешћу или намером. Такав став не заступа само Алексис Политис (Τὸ δημιόχο τραγούδι:

Κλέφτικα Ατiνα 1973, предговор стр. LI); износе га такође и други аутори у скорашњим и најскоријим радовима (нпр. D. Dakin, *The unification of Greece, 1770—1923*, London 1972, 19; R. Beaton, *Folk poetry of modern Greece*, Cambridge U. P., Cambridge—London—New York, 1980, 102 и даље). Др М. Стојановић, иступа пак, већ у почетку своје књиге против схватања стручњака који настоје да протумаче појаву хајдуковања, једино или претежно, менталитетом народа и геоморфолошким условима на Балкану. Спроведена компаративна испитивања воде Стојановића закључку да је хајдуковање код Срба и Грка појава чији су коренови економски, те да представља стихијни народни покрет у борби против политичке обесправљености. На први површан поглед, такав закључак је близак оном старијем, традиционалном гледању према коме грчки хајдуци ранијег времена чине неку врсту покрета који је припремао потоњу и коначну ослободилачку борбу Грка са Турцима. (Ово гледиште заступљено је и у радовима новијих грч-